

К вопросу лингвистических исследований: концепт и лингвокультура

Н. Л. Сунцова^{1*}, Т. И. Кобякова²

¹Башкирский государственный университет

Россия, Республика Башкортостан, г. Уфа, 450076, ул. Заки Валиди, 32.

²Уфимский государственный нефтяной технический университет

Россия, Республика Башкортостан, г. Уфа, 450062, ул. Космонавтов, 1.

*Email: sunc-nina@yandex.ru

В данной работе понятие концепта рассматривается не только как феномен культуры, который в системе языка выражается лексическими средствами и является связующим звеном между языком и ментальностью, но и как лингводидактическая единица, формирующая ментальное представление о культуре и являющееся ее идентификатором.

Ключевые слова: концепт, язык, культура, ментальность.

Проблема взаимосвязи языка и культуры была поставлена зарубежными и отечественными лингвистами еще в XIX веке, но не утратила своей актуальности и в наше время. В современной лингвистике наблюдается повышенный интерес к концептам и образующей ими национальной языковой картине мира как основе национального менталитета.

Язык как сущностная сила человека является базовой составляющей деятельностного (когнитивного) подхода познания реальности. Согласно гипотезе Сепира-Уорфа, язык соразмерен бесконечному миру и потому способен в тесном единстве языкомышления адекватно отражать бесконечный мир и схватывать его сущностные свойства. Структура языка определяет и мышление, и способ познания реальности, так как это сложнейший сплав знаний о прошлом своей культуры, знаний современной речевой культуры, многих внелингвистических и лингвистических факторов [9]. Чем меньше культурный опыт человека, чем беднее его тезаурус, тем труднее адаптироваться ему в социокультурном пространстве. Изучая язык как систему информационно-культурных знаков – концептов, индивид получает возможность осознать себя членом определенной лингвокультуры, определить свою социальную роль в глобальных общественных процессах, а в том случае, если речь идет об иной этнокультуре, то войти в ее мир.

В современном языкознании обозначено три основных подхода к изучению концептов: 1) это отражение культуры в ментальном мире человека (см.: Ю. С. Степанов, В. Н. Телия), 2) это единица когнитивной лингвистики, представляющая собой смысловой код языкового знака (Н. Ф. Алефиренко, Н. Д. Арутюнова), 3) оперативная содержательная ментальная единица, закрепленная в сознании личности с помощью языково-

го знака и отмеченная этнокультурной спецификой (С. Г. Воркачев, Е. С. Кубрякова, Д. С. Лихачев).

В нашей работе мы рассматриваем концепт прежде всего как феномен культуры, вербализованный в системе языка лексическими средствами и являющийся связующим звеном между языком и языковой ментальностью. В своей структуре он концентрирует все этапы абстрагирования культурного, в том числе и художественного образа, и отражает в языковом сознании личности культурный фон, созданный путем присвоения репрезентирующей единице (слово-наименование концепта) вторичного значения (денотат феномена культуры) [8]. Именно такие концепты относятся к языковым универсалиям и отражают особенности духовного самосознания нации, этносознания личности. Они являются лингводидактическими единицами, с помощью которых "культура входит в ментальный мир человека" [10]. Как идентификатор культуры слово-концепт обладает свойствами, такими как идиоматичность, образность, архетипичность, национальный колорит (объективность), оценочная категоризация, субъективность [7]. Основными из них, на наш взгляд, являются следующие:

1) идиоматичность; концепт, с одной стороны, обладает абсолютно немотивированным наименованием его внешней структуры, например, концепт "духовность" [6], "право" [3], "зрение" [1, 2], "жизнь" [4, 5] и прочие, а с другой – вступая в языковую связь с другим словом, является фразеологическим сращением, ср.: для концепта "право" – право слово (вводное словосочетание), авторское слово (юридическое исключительное право на воспроизведение, публикацию и продажу содержания и формы литературного, музыкального или художественного произведения), право собственности (в объективном смысле совокупность правовых норм, регулирующих отношения по поводу ограниченных благ, а в субъективном смысле – право собственности конкретных лиц), уголовное право (наука о преступном деянии и о наказании, а также совокупность законов, посвященных этим двум тесно связанным и взаимно друг друга определяющим явлениям общественно-государственной жизни) и другие идиомы;

2) образность; актуализация символического смысла концепта. Например, с концептом "право" тематически связан концепт русской духовности "путь", отражающий право выбора – "путь познания на опыте добра и зла" (Н. А. Бердяев);

3) объективность; фоновые знания – универсальный семантический компонент значения, приравненный к общечеловеческому сознанию и выражающий во внутренней структуре слова межкультурную общность видения мира, запечатленную в лексических единицах, но частично отличающуюся при конструировании языковой картины мира в силу экстралингвистических факторов. Фоновые знания отражают в целом национальную идею. Например, концепты "свобода" и "воля", входящие в тематическое ядро концепта "право", в русской языковой картине мира, являются идеографическими синонимами: "свобода" – это независимость человека от внешних обстоятельств, его способность самостоятельно принять решение и достигнуть желаемого

результата в своей деятельности. Свобода всегда предполагает право выбора и знание личностью своих прав и обязанностей. Воля в генетической памяти русского народа никак не связана с законностью, в отличие от свободы. Причину этого русский философ Г. П. Федотов видит в бескрайних русских степях, куда пытались бежать крепостные крестьяне от тиранов-помещиков. Воля – вечное стремление русской души вырваться за пределы необъятного пространства России (Д. С. Лихачев), потому что она не терпит над собой никаких "внешних авторитетов" (Н. А. Бердяев), стремиться к вольнице и своеволию, которые непременно приводят к преступлению, а за ним следует наказание, иногда наступает и раскаяние. Эта закономерность отражена в духовном падении и возрождении героя романа русского писателя Ф. М. Достоевского – Родиона Раскольникова. Своеволие может привести и к нигилизму – полному отрицанию материальных и моральных ценностей – как к разрушению духовных основ личности (об этом рассуждает И. С. Тургенев на страницах романа "Отцы и дети");

4) субъективность; концепт – сложное образование, основу которого составляет денотативное значение, включающее прежде всего коннотативный и национально-культурный компоненты, содержание которых раскрывается через тематические и лексико-семантические поля, образующие ядро конкретного концепта. Например, для концепта "право" – это такие тематические поля, как "закон", "правосудие", "преступление", "наказание", "помилование", "милосердие" и прочие. При этом наполняемость культурологическим смыслом этих полей у представителей этнокультурной языковой среды будет свое – индивидуальная интерпретация национальной идеологии).

Таким образом, концепт как идентификатор этнокультуры есть не что иное, как лингводидактическая единица, представляющая собой сложное многоуровневое абстрагированное вербализованное образование, с помощью которого человек входит в мир родной культуры, а при изучении иностранных языков постигает особенности инокультуры.

Литература

1. Анохина С. З. Когнитивное исследование объектов в процессе зрительного восприятия (на материале разноструктурных языков): дис. на соиск. уч. степени к.ф.н. – Уфа: РИО БашГУ, 2011.
2. Анохина С. З. Языковая интерпретация объектов зрительного восприятия // Вестник Башкирского университета. – 2010. – Т. 15. – №1. – С. 116–119.
3. Байдавлетова Л. Р. Концептосфера «ПРАВО – ЗАКОН – ПРЕСТУПЛЕНИЕ – НАКАЗАНИЕ – МИЛОСЕРДИЕ» в русской языковой картине мира (на материале фразеологии). Автореф. дис. на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Уфа, 2013 (<http://cheloveknauka.com/kontseptosfera-pravo-zakon-prestuplenie-nakazanie-miloserdie-v-russkoy-yazykovoy-kartine-mira> дата обращения 26.09. 2016)
4. Валиахметова Э. К. Когнитивность как основа сопоставления лексики // Наука сегодня: теория и практика: Сборник научных трудов международной заочной научно-практической конференции. 30 октября 2015 года. Часть II. – УГУЭС, 2015. – С. 128–130.

5. Валиахметова Э. К., Шарипова В. А. Характеристика ядерных компонентов функционально-семантической сферы "Жить" в русском и английском языках (лексикографическое исследование). Монография. – Уфа: РИО УГУЭС, 2014. – 99 с.
6. Kobiakova T. I., Suntsova N. L., Raemguzhina Z. M., Tumanova A. S., Fatkullina F. G. Russian Approach to the Problem of Correlation of Linguistic Consciousness and National State of Mind // Mediterranean Journal of Social Sciences. (ISSN 2039–2117 (online) ISSN 2039–9340 (print)) Italia-Scopus, 2015.
7. Кобякова Т. И., Леготина Е. В. Концепт как категория этнолингвокультурного сознания личности // Наука и образование в жизни современного общества: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции 30 декабря 2014 г.: в 12 частях. – Ч 5. – Тамбов: ООО "Консалтинговая компания Юком", 2015. – С.63–67.
8. Кобякова Т. И., Сунцова Н. Л. О внутреннем содержании слова-концепта в лингводидактическом аспекте / Наука и образование в XXI веке: сборник научных трудов по материалам международной научно-практической конференции 29 января 2016 г. – Ч. 4. – Тамбов: ООО «Консалтинговая компания Юком», 2016. – С. 63–66.
9. Комова Т. А. Концепты языка и культуры в контексте СМИ // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. – Ч. 1. – М.: МГУ, 2003. – С. 225–236.
10. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: "Языки русской культуры", 1997.

Статья рекомендована к печати кафедрой Международного права и международных отношений БашГУ (докт. юр. наук, проф. Р. В. Нигматуллин)

To the question of linguistic studies: concept and linguistic culture

N. L. Suntsova^{1*}, T. I. Kobiakova²

¹ *Bashkir State University*

32 Zaki Validi st., 450074 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

² *Ufa State Petroleum Technological University*

1 Astronaut, 450062 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

**Email: sunc-nina@yandex.ru*

In this paper, the notion of concept is considered not only as a cultural phenomenon, which in the language system is expressed by lexical means and is the link between language and mentality, but also as a didactic unit, forming a mental representation of culture and being its identifier.

Keywords : concept, language, culture, mentality.